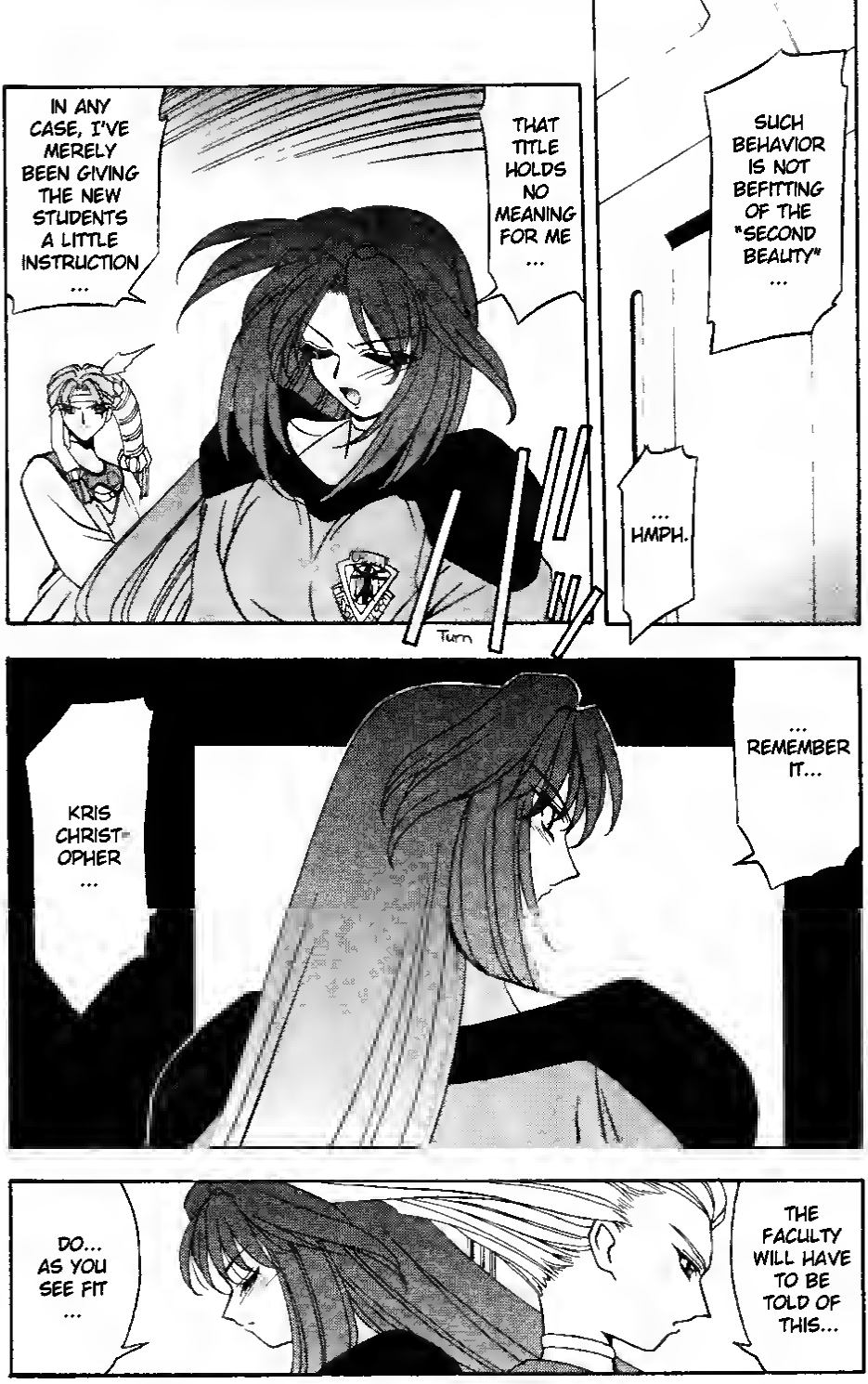
～Satellite Stage～
HEAT③まばゆき星たちの第一歩
FIRST STEP OF THE DAZZLING STARS




STOP, THERE'S NO MEANING TO THIS CONFLICT!
... THOSE ARE THE WORDS OF A WEAK-LING ...
WHO-EVER THEY MAY BE, WILL PAY...!
THOSE WHO INTERFERE WITH MY TRAINING ...
K- ...
KRIS -SAN ...
Panic
Panic
IT'S A THOUSAND YEARS TOO EARLY FOR YOU, A NEW STUDENT, TO LECTURE ME!!
ONLY IN BATTLE IS THERE TRUE VICTORY!
Roar
WAIT !!
EEH?
KH ...
Flinch


WHAT ARE YOU DOING ...
MYLAN-DAH...
LAH-RRI ...!!
PERSONAL FIGHTS BETWEEN STUDENTS ARE FOR-BIDDEN, AND YET ...


IN ANY CASE, I'VE MERELY BEEN GIVING THE NEW STUDENTS A LITTLE INSTRUCTION ...
THAT TITLE HOLDS NO MEANING FOR ME ...
SUCH BEHAVIOR IS NOT BEFITTING OF THE "SECOND BEAUTY" ...
... HMPH.
Turn
KRIS CHRIST- OPHER ...
... REMEMBER IT...
DO... AS YOU SEE FIT ...
THE FACULTY WILL HAVE TO BE TOLD OF THIS...

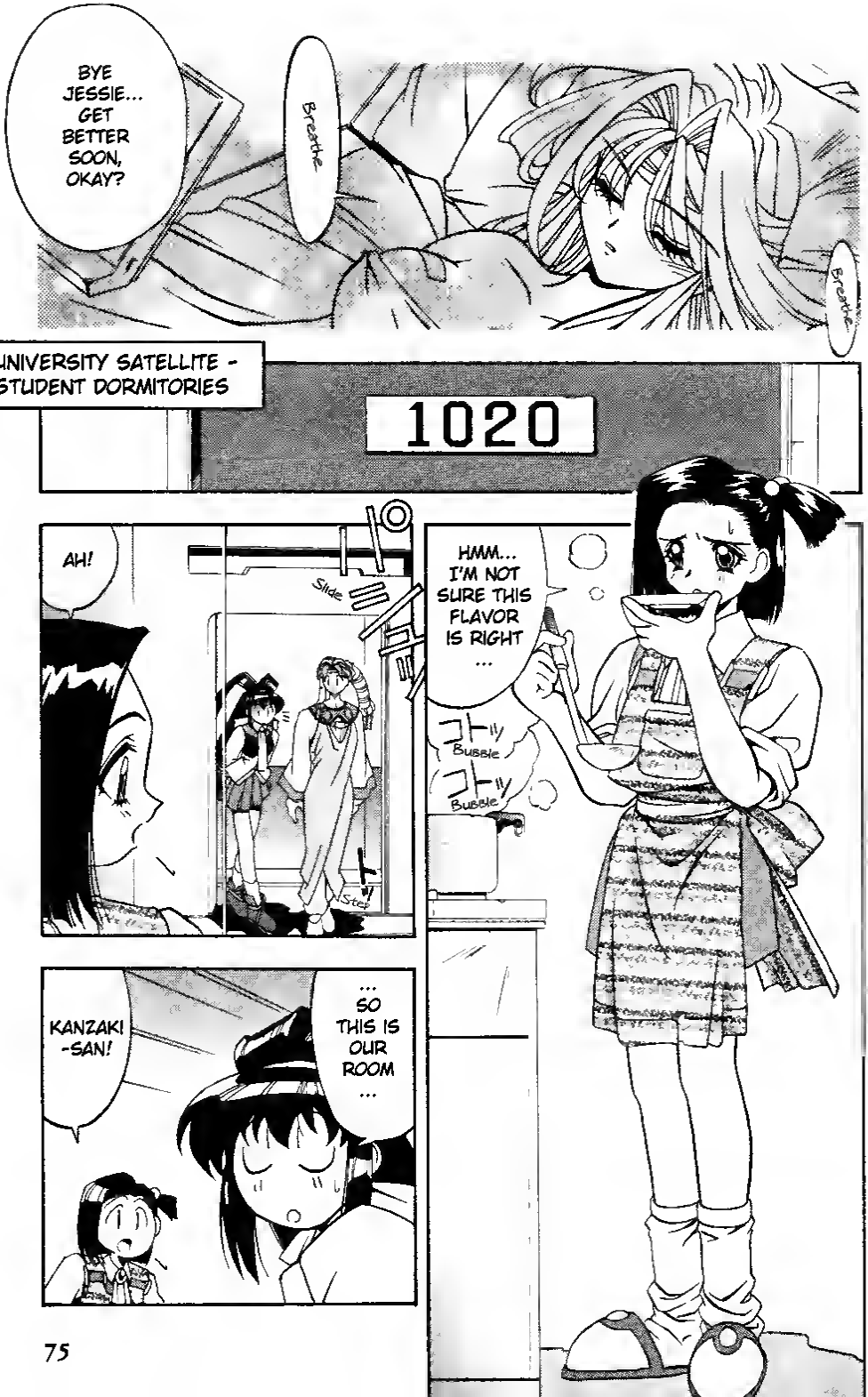

THE SECOND BEAUTY ...
IN OTHER WORDS, SHE PLACED SECOND IN THE DAIUNDOU-KAI, HUH ...
... THEN THIS PERSON MUST BE ...
HOLD ON, JESSIE!
JES-SIE!
WHAT IS IT?
JES-SIE IS ...

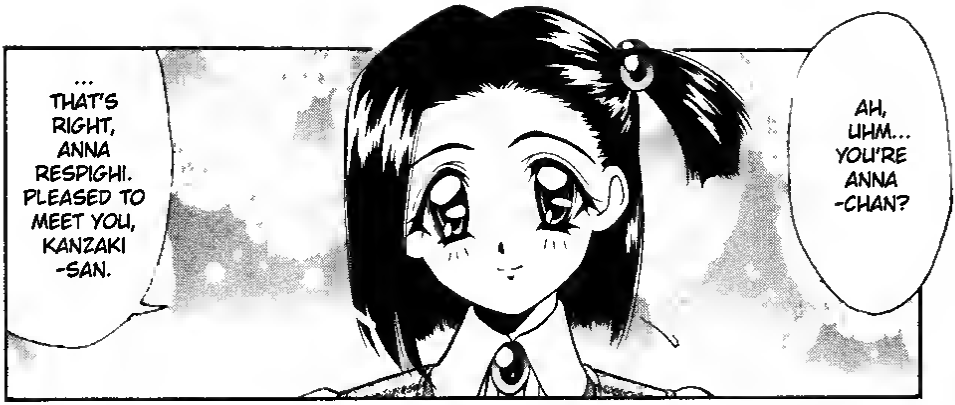

Beep
Beep
THE MEDICAL ROOM IS THREE BLOCKS DOWN FROM HERE ...
... TAKE HER THERE AND GET HER TREATED QUICKLY.
Nod
Beep
.....
TH- ...
THANK YOU VERY MUCH ...
... KANZAKI ... AKARI, HUH ...
Ahhh, B-Blood
Lift
I'LL GIVE YOU A HAND.
AH, THANK YOU ...

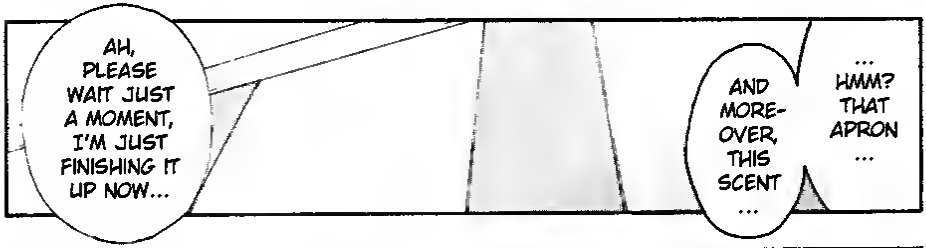

WHEW ... THAT SHOULD DO IT ...
MEDICAL
Infirmary
THE MARKS I SAW ON HER AT FIRST ARE ALREADY FADING ...
JUST AS YOU'D EXPECT, JESSIE IS TOUGH, ISN'T SHE?
Breathe...
Breathe
HER INJURIES AREN'T AS BAD AS THEY MIGHT'VE SEEMED ...
THIS MORE THAN ANYTHING IS THE FRUIT OF TRAINING DAY AFTER DAY, YOU SEE?
THEN, THEN YOU MEAN JESSIE'S ALRIGHT !!
OF COURSE! SHE CAN RETURN TO PRACTICE WITHIN TWO WEEKS!
HO HO HO HO


YEAH ...
... WHAT WRONG? ARE YOUR INJURIES HURTING TOO?
I'M GLAD YOUR FRIEND WASN'T BADLY HURT, AKARI.
I'm an excellent physician, you know!
Nya !?
Spin
IT WAS MY FAULT, AND EVEN THOUGH IT HAPPENED RIGHT IN FRONT OF ME... I COULDN'T DO ANYTHING ...
JESSIE PROTECTED ME...
... YOU SHOULDN'T DWELL ON SUCH GLOOMY THOUGHTS ...
KEEP YOUR SPIRITS UP. YOU CARRY THE BLOOD OF YOUR HONORED MOTHER, DON'T YOU?
... THAT'S THE REASON IT HAPPENED IN THE FIRST PLACE, THOUGH ...
OH, THAT'S RIGHT, I HAVEN'T PROPERLY THANKED YOU YET, UHM ...


NO, I MEAN IT... THANK YOU, KRIS ...
!!
KRIS CHRISTOPHER ... CALL ME KRIS.
AND AS YOUR TEAM-MATE, IT WAS ONLY NATURAL.
... ANNA?
SHALL WE GET GOING SOON?
... ANNA MUST BE WAITING FOR US BACK AT THE DORMS ...
... ALRIGHT ...
... I'LL BE WATCHING OVER JESSIE, SO DON'T WORRY.
Uhuu
AH!
THE GIRL WHO WAS WITH ME.
Smack

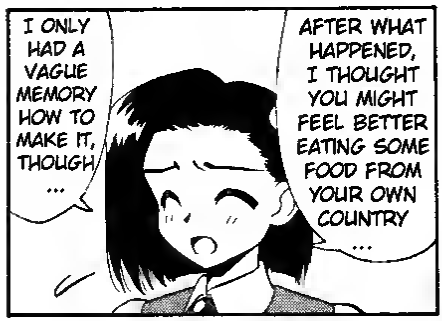

BYE JESSIE... GET BETTER SOON, OKAY?
Breathe
Breathe
UNIVERSITY SATELLITE - STUDENT DORMITORIES
1020
AH!
Slide
Step
HMM... I'M NOT SURE THIS FLAVOR IS RIGHT ...
コトリ Bubble
コトリ Bubble
KANZAKI -SAN!
... SO THIS IS OUR ROOM ...


AH, UHM... YOU'RE ANNA -CHAN?
... THAT'S RIGHT, ANNA RESPIGHI. PLEASED TO MEET YOU, KANZAKI -SAN.


... HMM? THAT APRON ...
AND MORE-OVER, THIS SCENT ...
AH, PLEASE WAIT JUST A MOMENT, I'M JUST FINISHING IT UP NOW...


... DID YOU MAKE THIS FOR ME ...?
... IS THIS MISO SOUP !?


じゃ～んっ
Tada~


I ONLY HAD A VAGUE MEMORY HOW TO MAKE IT, THOUGH ...
AFTER WHAT HAPPENED, I THOUGHT YOU MIGHT FEEL BETTER EATING SOME FOOD FROM YOUR OWN COUNTRY ...


THIS IS THE FIRST TIME I'VE EATEN MISO SOUP WITH A SPOON -
Sip
Clink
... UHM, IF IT'S ALRIGHT, CAN I TRY IT?
ANNA -CHAN ...
.....
H... HOW IS IT?
Twitch
B... BITTER ...


TO BE HONEST I WASN'T TOO CONFIDENT ABOUT IT ...
Teke-
THANK GOOD-NESS ...

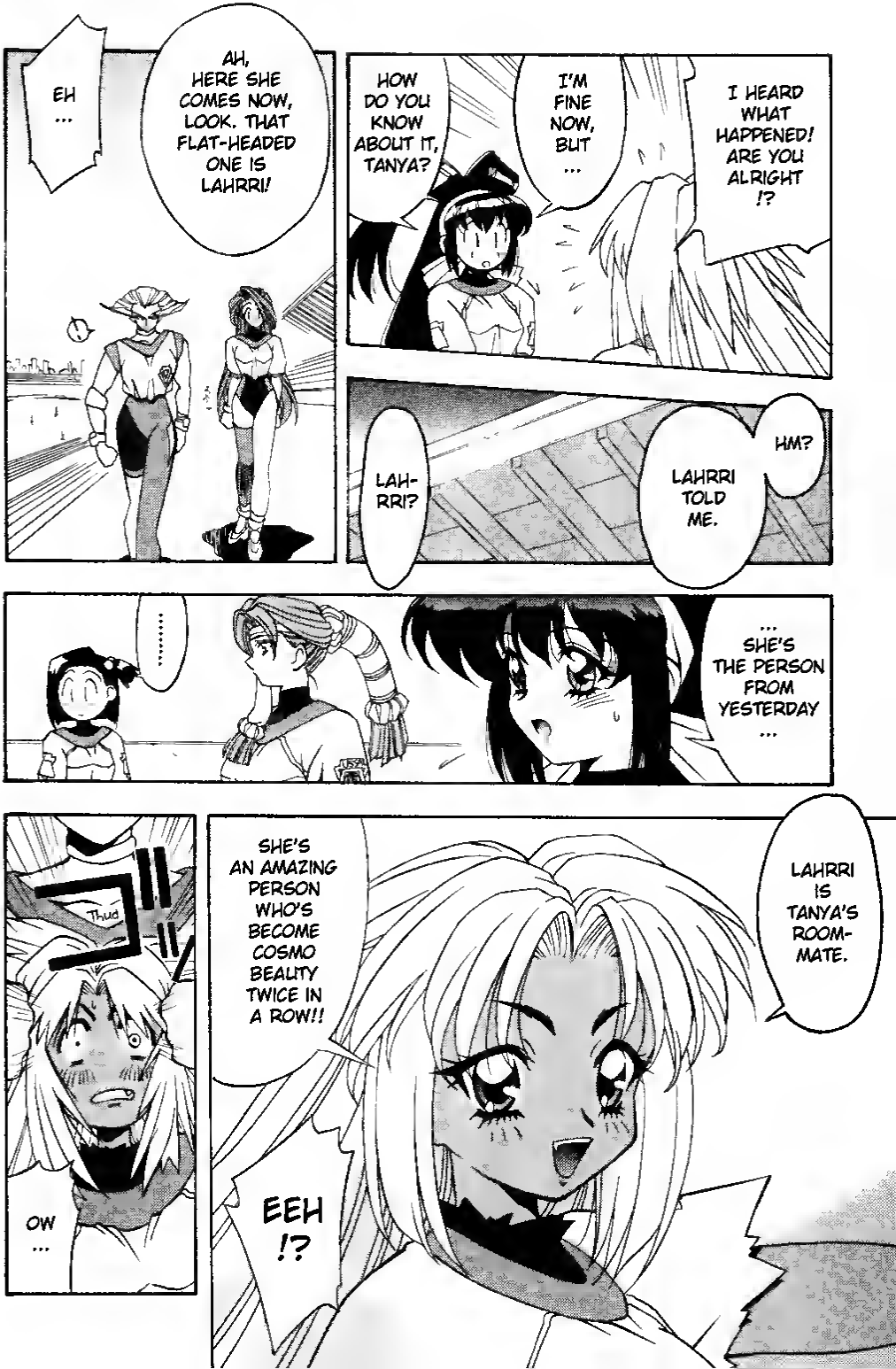

D-DELI-CIOUS ... MAYBE ...
RE-ALLY !?


EH!?
Shock
THERE'S STILL PLENTY LEFT, SO EAT UP! ♡
... ANNA -CHAN'S A GOOD GIRL.
WELL THEN, IT'S MY TURN NEXT.
Stand
Uhuu
... TH- THANKS ...
Dim
Click
...TO CELEBRATE MEETING BOTH OF YOU TODAY ...
WHA ...
KRIS !?
Slide
Swish
EH ...
KRIS -SAN?
The lights.


I WANT TO SHOW YOU WITH MY BODY ...
JUST HOW HAPPY I AM ...
Flop
ポニュン
I-I'M NOT INTO THAT SORT OF THING!!
B-BUT I ...
EEP ...
KAN-ZAKI-SAN!
Pinch
Glide


Swish
Turn
THIS IS THE CELEBRATORY DANCE OF MY PEOPLE, THE "BEGINNERS".
Spin
Spin
Spin
U-UM... WHAT ARE YOU DOING, EXACTLY?
N-NO, I'M NOT... THINGS LIKE THAT...
Argue
I-I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT...ANNA -CHAN'S THE ONE WHO...!
NOW DON'T SAY THAT.
Tick
Tick
Tick
ALRIGHT YOU TWO, IT'S TIME FOR US TO DANCE AND CELEBRATE TOGETHER.
Eeek
Eeh hh !?
EEH? N-NO THANKS, WE'RE ALRIGHT !!
NO WAY, KANZAKI -SAN ...
W-WELL, IF THAT'S ALL IT IS, I'M OKAY WITH IT ...
Blush


Yesterday was exhausting
TRAINING GROUNDS
WOOW, INSIDE THE SATELLITE THERE WERE GROUNDS THIS EXTENSIVE ...
?
THE BEGINNERS ON THE MOON HAVE STRANGE CUSTOMS ...
So tired
WE ENDED UP DANCING ALL NIGHT ...
AHH, AKARI !!
EH, TANYA !?
YOU'RE A TOUGH ONE, AKARI -CHAN ...
YEP!
LET'S DO OUR BEST AT TRAINING TOGETHER STARTING TODAY!


EH ...
AH, HERE SHE COMES NOW, LOOK. THAT FLAT-HEADED ONE IS LAHRRI!
I HEARD WHAT HAPPENED! ARE YOU ALRIGHT !?
I'M FINE NOW, BUT ...
HOW DO YOU KNOW ABOUT IT, TANYA?
HM?
LAHRRI TOLD ME.
LAH-RRI?
.....
... SHE'S THE PERSON FROM YESTERDAY ...
LAHRRI IS TANYA'S ROOM-MATE.
SHE'S AN AMAZING PERSON WHO'S BECOME COSMO BEAUTY TWICE IN A ROW!!
EEH !?
Thud
OW ...

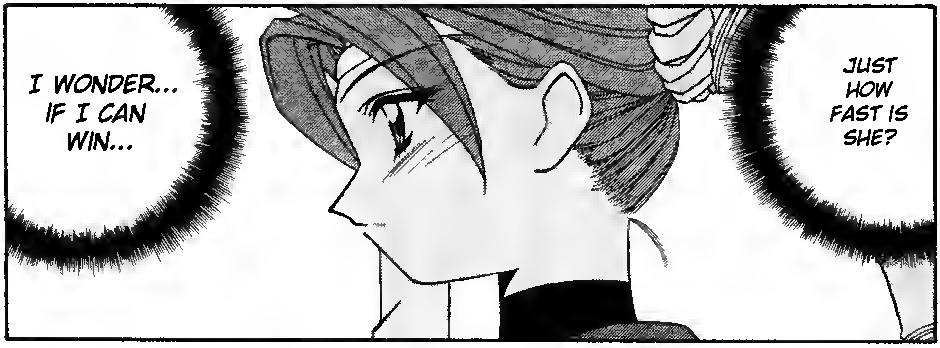

TH-THIS PERSON IS...
Throb Throb
GYAAA... O-OKAY, I GET IT...
Guruu
Guruu
DON'T ADDRESS YOUR SEMPAI AS "FLAT-HEADED", TANYA.
COSMO BEAUTY !?
THAT'S HOW SHE BECAME ONE OF MY NEW ROOM-MATES.
Pat
MY PREVIOUS ONES WERE INJURED AND RETURNED TO EARTH.
AH ... BUT WHY IS TANYA ...

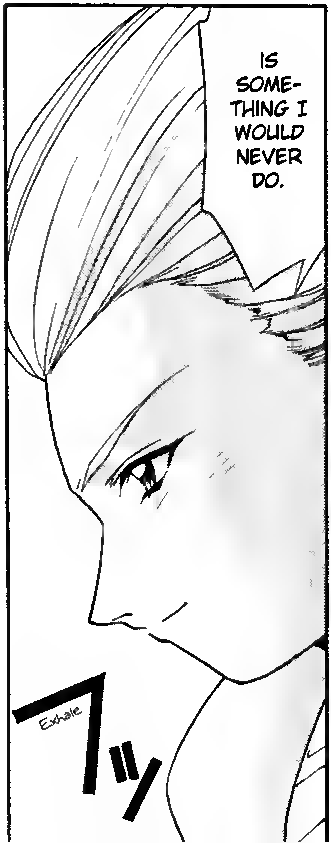

UHM, THANK YOU VERY MUCH FOR YESTERDAY!
AH, OF COURSE, I MEAN, LIKE-WISE.
LET'S DO OUR BEST, KANZAKI AKARI.
TODAY WE'LL BE PRACTICE PART-NERS.
SO THAT'S HOW IT IS...
Thros
Thros
Thros
SHE'S BECOME FANATICAL IN HER TRAINING, AND WILL ONLY ACCEPT THOSE WHO PUSH THEIR ABSOLUTE LIMITS... TO TELL THE TRUTH, I DON'T UNDER-STAND WHAT SHE'S THINKING ANY MORE...
THAT GIRL... MYLANDAH, IS ON DISCIPLINARY PROBATION FOR TWO WEEKS... THOUGH I DOUBT IT WILL DO MUCH.
AH ... DON'T MEN-TION IT.
IN ANY CASE, YOU SHOULD BE CAUTIOUS AROUND HER...
... YES.
EVERY-ONE'S HERE, HUH ...
EH?

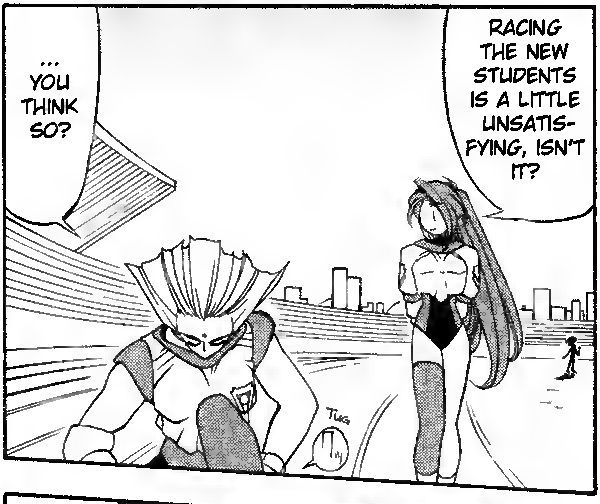

DIDN'T YOU HEAR ME? MOVE IT!!
R-RIGHT!
EH?
LINE UP AT ONCE!
STARTING TODAY... I WILL BE THE INSTRUCTOR OVERSEEING YOUR TRAINING, JOAN WOO!
YOU'LL FIND THAT THIS SATELLITE WON'T PAMPER YOU LIKE YOUR TRAINING SCHOOLS DID...
I CAN'T HEAR YOU!!
YES!
Eeeep
NOT A VERY LAID-BACK PERSON ...
Uhuu
Tense
Tense
ANYONE CAUGHT SLACKING OFF WILL BE THROWN OUT INTO SPACE IMMEDIATELY, DO I MAKE MYSELF CLEAR!?

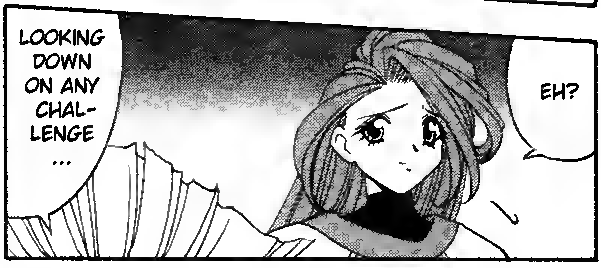

SINCE THIS IS THE FIRST DAY, WE'LL BE USING IT TO GAUGE YOUR CURRENT PERSONAL LIMITS.
NOW I WILL EXPLAIN TODAY'S TRAINING!
YES !!
AND DON'T DRAW OUT YOUR REPLY!
YEEES!
IF NOT, TAKE YOUR POSITIONS ON THE TRACK AT ONCE !!
THE GRAVITY IS SET TO 2G. ANY QUES-TIONS !?
FOR THIS, WE'LL BE USING A 100-METER COURSE WITH ENHANCED GRAVITY.
.....
Uhuu If I can't do this I'll never become Cosmo Beauty
... ALL OF A SUDDEN WE'RE RUNNING ALONGSIDE THE COSMO BEAUTY ...
Th- That's right, do your best, me! Cosmo Beauty here I come!!
KRIS ...


AND SHE DIDN'T SEEM AFFECTED BY THE HIGH GRAVITY BACK IN THE TRAINING ROOM.
SHE... AT THE LUNAR PRACTICE SCHOOL, SHE WAS CALLED MOM'S SECOND COMING...

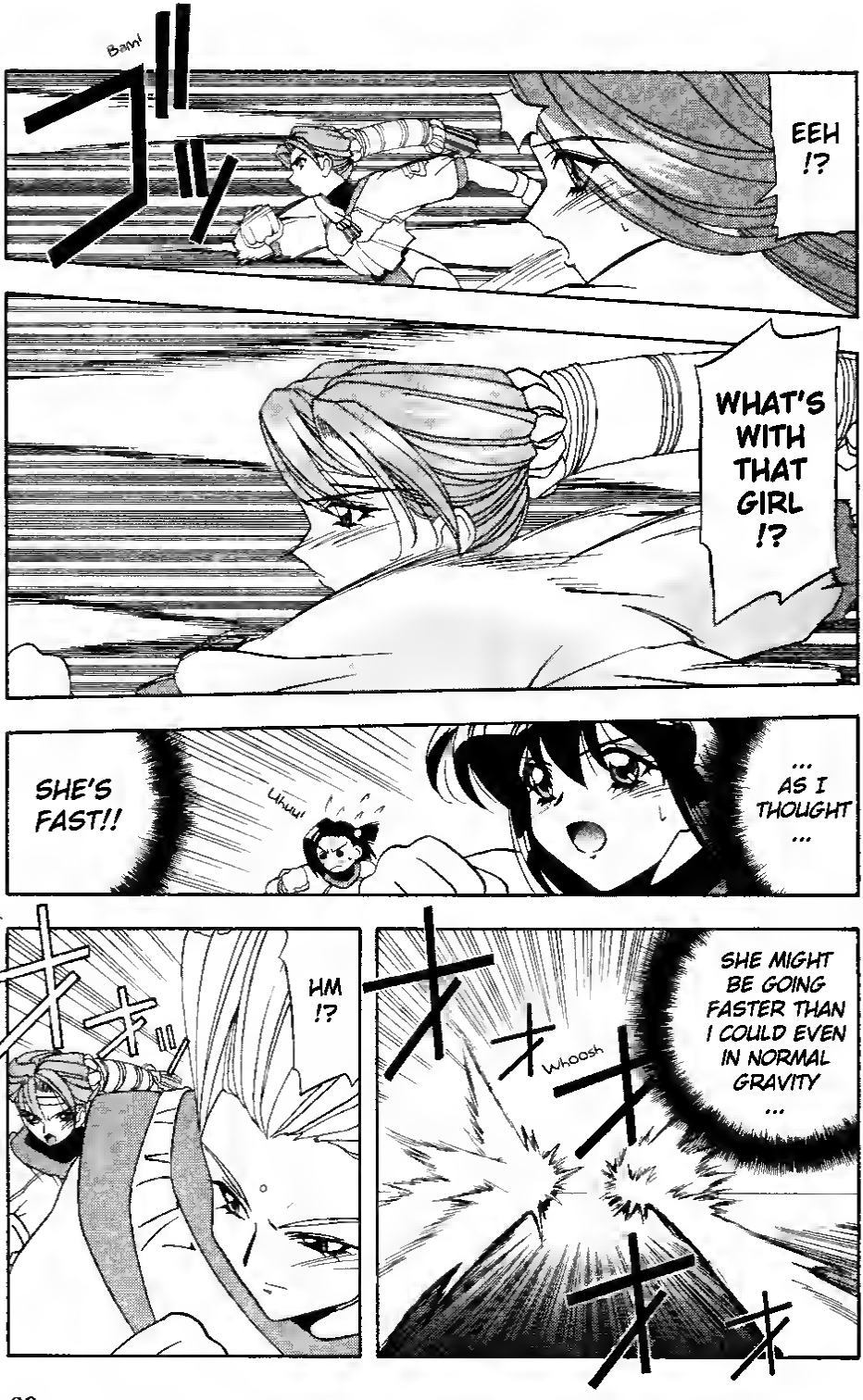

I WONDER... IF I CAN WIN...
JUST HOW FAST IS SHE?


IS SOME-THING I WOULD NEVER DO.
Exhale


... YOU THINK SO?
RACING THE NEW STUDENTS IS A LITTLE UNSATIS-FYING, ISN'T IT?
Tuka


LOOKING DOWN ON ANY CHAL-LENGE ...
EH?

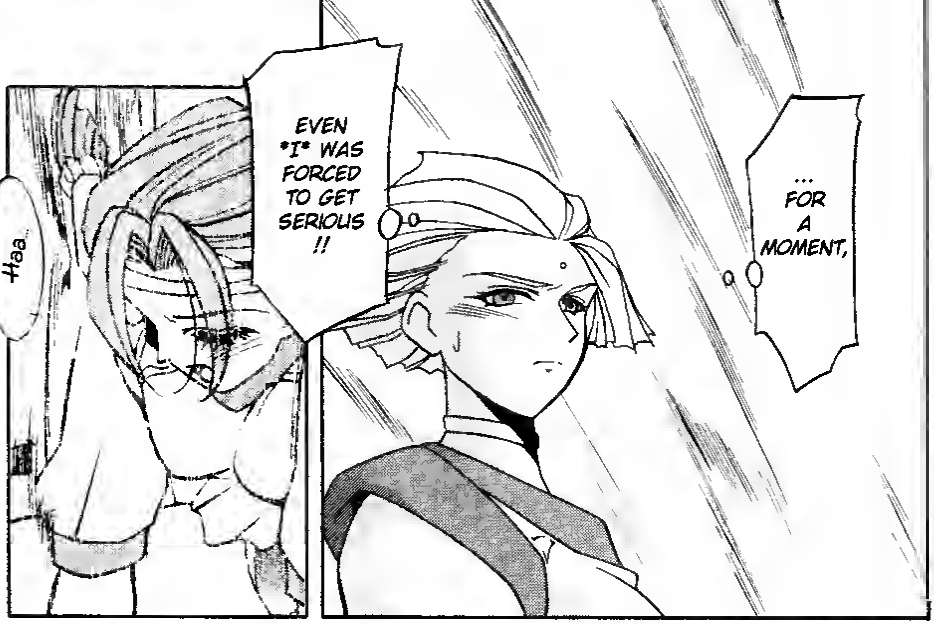

ON YOUR MARK
Exhale
Do it! Do it! I'm gonna do it!
READY…
Glare
GO!!
SHOOM


Bam!
EEH !?
WHAT'S WITH THAT GIRL !?
SHE'S FAST!!
Uhuu!
... AS I THOUGHT ...
Whoosh
HM !?
Whoosh
SHE MIGHT BE GOING FASTER THAN I COULD EVEN IN NORMAL GRAVITY ...

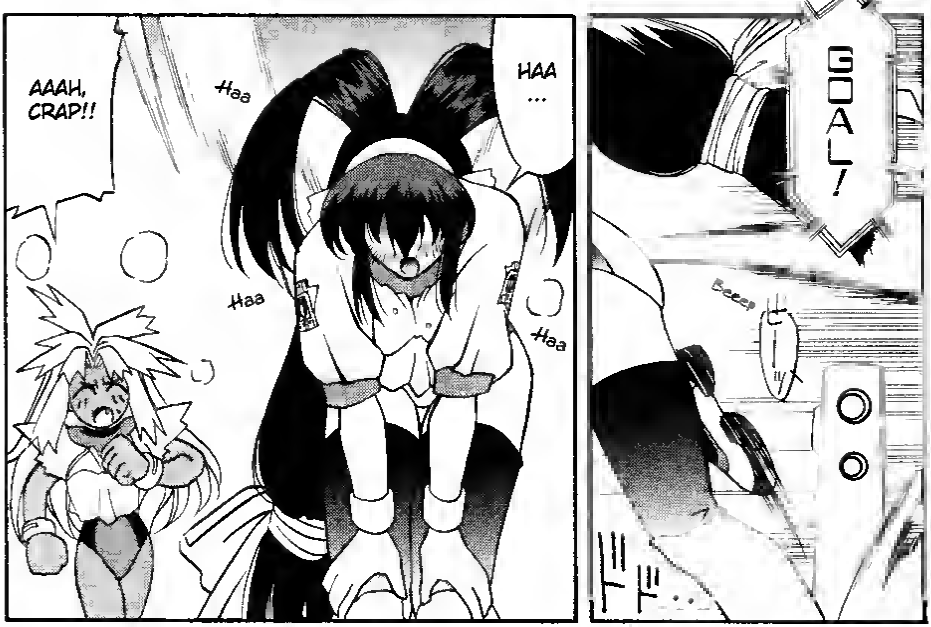

Smirk
OHO... SO THAT'S HOW YOU WANT IT, HUH...
Stomp
WELL THEN!
I'LL GIVE YOU A TASTE OF HOW IT IS ON THIS SATELLITE !!
Roar!
SHE'S ACCEL-ERATING !?

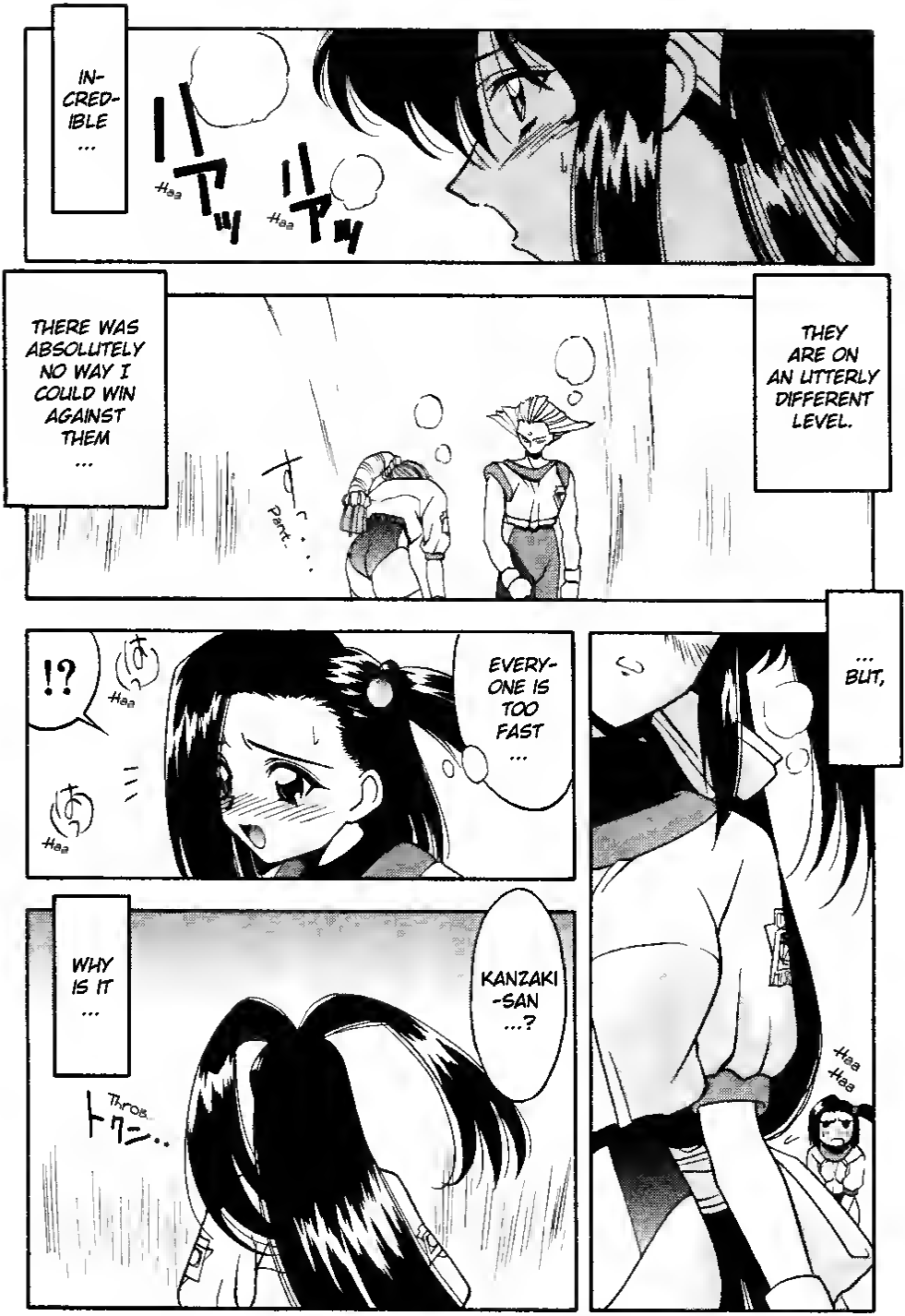

KRIS IS AMAZING TOO, BUT JUST AS YOU'D EXPECT OF THE COSMO BEAUTY...
SHE'S GOING EVEN FASTER!
... NO WAY ...
Whoosh
WH- ...
Roar!!
WHAT !?


KH...
Whoosh
GOAL!!
Stomp
Exhale
NO GOOD, HUH ...
GH ...
Thud
Haa.
Haa.
.....
Whoo
WHAT A PERSON ...


Haa..
EVEN *I* WAS FORCED TO GET SERIOUS !!
... FOR A MOMENT,


I GUESS I'M THE ONE WHO WAS GIVEN A TASTE ...
Exhale
.....


AAAH, CRAP!!
Haa
Haa
HAA ...
Haa
GOAL!
beep
Stride Stride


IN-
CRED-
IBLE
...
Haa
Haa
THERE WAS ABSOLUTELY NO WAY I COULD WIN AGAINST THEM
...
Pant...
THEY ARE ON AN UTTERLY DIFFERENT LEVEL.
!?
Haa
Haa
EVERY-
ONE IS
TOO
FAST
...
...
BUT,
Haa
Haa
WHY
IS IT
...
Throb...
KANZAKI
-SAN
...?


WHY IS MY CHEST POUNDING SO HARD?
Thros
トクー
Thros
トクー
USSA


NO, I'M NOT THERE YET.
NOT BAD, NEW STUDENT ...


WANT TO GO THERE, TO THE SAME WORLD THOSE TWO LIVE IN ...
I TOO ...
きゅ...
Clench


ZEFIBERYL TRANSLATIONS
CRYSSO-BERYL: SCANNER, LOCALIZED SCRIPT, TEXT EDITOR
ZEFIRIS: BASE TRANSLATION, RAW CLEANER